

Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 7:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twoja szyja jest jak wieża z kości słoniowej,* twoje oczy jak stawy** w Cheszbonie,*** (tuż) przy bramie Bat-Rabim.**** Twój nos jest jak wieża Libanu, skierowana w stronę Damaszku. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Porównanie może dotyczyć barwy.

²⁾ jak stawy : wg G: jak jeziora, ὡς λίμναι.

³⁾ Cheszbon, חֶשְׁבוֹן : pierwotnie miasto Amorytów, zob. <x>40 21:25</x>.

⁴⁾ Bat-Rabim, בַּת־רַבִּים , czyli: córka wielu; miejsce wsp. niezidentyfikowane.